

Porównanie tłumaczeń Efezjan 5:21

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	będąc poddanymi jedni drugim w strachu Boga
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	ulegli sobie nawzajem* w bojaźni Chrystusowej,**1)2)
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	podporządkowując się jedni drugim w bojaźni Pomazańca.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	będąc poddanymi jedni drugim w strachu Boga
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Bądźcie względem siebie nawzajem ulegli z szacunku dla Chrystusa.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Będąc poddani sobie nawzajem w bojaźni Boga.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Będąc poddani jedni drugim w bojaźni Bożej.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	będąc poddanymi jedni drugim w bojaźni Chrystusowej.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Bądźcie sobie wzajemnie poddani w bojaźni Chrystusowej.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Ulegając jedni drugim w bojaźni Chrystusowej.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Bądźcie poddani jedni drugim, trwając w bojaźni Chrystusa.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Bądźcie sobie wzajemnie poddani w bojaźni Chrystusowej.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Bądźcie wzajemnie sobie poddani z Chrystusowej bojaźni:
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Aby okazać cześć Chrystusowi, podporządkowujcie się sobie wzajemnie,
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Bądźcie podlegli sobie nawzajem w bojaźni Chrystusowej.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	підкоряючись одне одному в страсі Христовім.

¹⁾ <x>560 5:4</x>; <x>580 3:17</x>; <x>590 5:18</x>

²⁾ ulegli (...) Chrystusowej, ὑποτασσόμενοι (...) Χριστοῦ, P 46 (200) B; dod. υποτασσεσθωσαν po mężom, ἀνδράσιν, κ (IV) A, k w w sl : lekcja o małżeństwie jest bardziej zrozumiała w połączeniu z lekcją o życiu w pełni Ducha; <x>560 5:21</x>L.

NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	W bojaźni Boga bądźcie posłuszni jedni drugim.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Podporządkowujcie się jedni drugim w bojaźni Mesjasza.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Bądźcie podporządkowani jedni drugim w bojaźni Chrystusowej.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Ze względu na Chrystusa okazujcie sobie nawzajem uległość.